

image source: https://futuress.org/stories/on-caste/
تصویری ماخذ: https://futuress.org/stories/on-caste/

Caste is a Public Health Issue:
ذات پات صحت عامہ کا مسئلہ ہے:

A Resource Guide for Advocacy & Action

وکالت اور عمل کے لیے ایک وسیلہ گائیڈ


SAPHA
SOUTH ASIAN PUBLIC HEALTH ASSOCIATION

Key Overview
کلیدی جائزہ

This digital toolkit examines the intersection of caste, health, and human rights within South Asian communities in the United States. It aims to reframe caste as a critical social determinant of health, while providing resources, highlighting key organizations, and encouraging engagement in caste abolition efforts.

یہ ڈیجیٹل ٹول کٹ ریاستہائے متحدہ میں جنوبی ایشیائی کمیونٹیز کے اندر ذات، صحت اور انسانی حقوق کے باہمی تعلق کا جائزہ لیتی ہے۔ اس کا مقصد ذات کو صحت کے ایک اہم سماجی عامل کے طور پر بیان کرنا ہے، وسائل فراہم کرتے ہوئے، کلیدی تنظیموں کو نمایاں کرنا، اور ذات پات کے خاتمے کی کوششوں میں مشغولیت کی حوصلہ افزائی کرنا۔

Designed for a broad audience—including community members, policymakers, public health professionals, healthcare providers, students, advocates, and faith-based leaders—this toolkit serves as a guide to promote health equity and advance human rights by addressing caste-based discrimination in the U.S. context.

یہ ٹول کٹ ایک وسیع سامعین کے لیے تیار کی گئی ہے، جن میں کمیونٹی کے افراد، پالیسی ساز، صحتِ عامہ کے ماہرین، صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے، طلبہ، حقوق کے حامی، اور مذہبی رہنما شامل ہیں۔ یہ امریکہ کے تناظر میں ذات پات پر مبنی امتیاز سے نمٹنے کے ذریعے صحت میں مساوات کو فروغ دینے اور انسانی حقوق کو آگے بڑھانے کے لیے ایک رہنما کے طور پر کام کرتی ہے۔

Language & Definitons
زبان اور تعریفیں

South Asian American: *"The South Asian community in the United States includes individuals who trace their ancestry to Bangladesh, Bhutan, India, the Maldives, Nepal, Pakistan, and Sri Lanka. The community also includes members of the South Asian diaspora – past generations of South Asians who originally settled in other parts of the world, including the Caribbean, Africa, Europe, Canada and the Middle East, and other parts of Asia and the Pacific Islands." (SAPHA)*

جنوبی ایشیائی امریکی :
امریکہ میں جنوبی ایشیائی برادری میں وہ افراد شامل ہیں جن کی آبائی جڑیں بنگلہ دیش، بھوٹان، بھارت، مالدیپ، نیپال، پاکستان اور سری لنکا سے ملتی ہیں۔ اس برادری میں جنوبی ایشیائی ڈائسپورا (بیرونِ ملک آباد جنوبی ایشیائی نسل کے افراد) کے لوگ بھی شامل ہیں، یعنی جنوبی ایشیائیوں کی وہ پچھلی نسلیں جو دنیا کے دیگر حصوں، جیسے کیریبین، افریقہ، یورپ، کینیڈا، مشرقِ وسطیٰ، اور ایشیا و بحرالکاہل کے دیگر علاقوں میں آباد ہوئیں۔ (SAPHA)

Caste: *"Caste is a social reality experienced by South Asians and the South Asian diaspora. While caste systems are often strongly associated primarily with South Asia, similar systems exist in regions including, but not limited to South America, Asia, and Africa" (Equality Labs).*

ذات پات :

ذات پات ایک سماجی حقیقت ہے جس کا تجربہ جنوبی ایشیائی افراد اور بیرونِ ملک آباد جنوبی ایشیائی برادری (ڈائسپورا) کرتے ہیں۔ اگرچہ ذات پات کے نظام کو زیادہ تر جنوبی ایشیا سے جوڑا جاتا ہے، لیکن اسی طرح کے نظام دنیا کے دیگر علاقوں، جن میں جنوبی امریکہ، ایشیا اور افریقہ شامل ہیں، میں بھی پائے جاتے ہیں۔" (Equality Labs)

Dalit Community: *"The term Dalit means 'oppressed', 'broken' or 'crushed' to the extent of losing original identity. However, this name has been adopted by the people otherwise referred to as Harijans, or 'Untouchables', and has come to symbolize for them a movement for change and for the eradication of the centuries-old oppression under the caste system." (Minority Rights Group)*

دلت برادری:
دلت کا مطلب 'مظلوم'، 'ٹوٹا ہوا' یا 'کچلا ہوا' ہے، یہاں تک کہ اپنی اصل شناخت کھو دینے کی حد تک۔ تاہم، یہ نام اُن لوگوں نے خود " اختیار کیا ہے جنہیں پہلے 'ہریجن' یا 'اچھوت' کہا جاتا تھا۔ اب یہ اصطلاح ان کے لیے تبدیلی کی تحریک اور ذات پات کے نظام کے تحت صدیوں سے جاری ظلم و ستم کے خاتمے کی علامت بن چکی ہے۔" (Minority Rights Group)

Adivasi communities: *"Indigenous people of South Asia. For self-determination and political/cultural autonomy, they fight against the stripping of their ancestral land and its natural resources." (Equality Labs)*

آدیواسی برادریاں
آدیواسی جنوبی ایشیا کے مقامی باشندے ہیں۔ وہ اپنے حقِ خود ارادیت اور سیاسی و ثقافتی خودمختاری کے لیے اپنی آبائی زمینوں اور ان " کے قدرتی وسائل سے محروم کیے جانے کے خلاف جدوجہد کرتے ہیں۔" (Equality Labs)

Social determinants of health: *Social determinants of health are non-medical factors that influence an individual's health such as access to nutritious food, income level, educational attainment, access to affordable healthcare, discrimination, racism, and more.*

صحت کے سماجی عوامل: صحت کے سماجی عوامل غیر طبی عوامل ہیں جو فرد کی صحت کو متاثر کرتے ہیں، جیسے کہ غذائیت بخش خوراک تک رسائی، آمدنی کی سطح، تعلیمی حصول، سستی صحت کی سہولیات تک رسائی، امتیاز، نسل پرستی اور دیگر۔

Structural determinants of health:
Structural determinants include the governing process or socioeconomic policies that affect pay, working conditions, housing, and education (IDPH).

صحت کے ساختی عوامل
صحت کے ساختی عوامل میں حکومتی نظام یا سماجی و معاشی پالیسیاں شامل ہیں، جو افراد کی آمدنی، کام کے " حالات، رہائش، اور تعلیم پر اثر انداز ہوتی ہیں۔" (IDPH)

Public Health Implications
عوامی صحت پر اثرات

Caste operates as a **structural determinant of health**, with public health outcomes differing across geographic regions. In India and Nepal, Scheduled Tribes and Dalit communities experience a disproportionate burden of illness and death. For example, affected communities experience poorer self-rated health outcomes (Mohindra et al, 2006) and levels of hypertension (Uddin et al, 2020). In Pakistan, communities experiencing caste discrimination have limited access to maternal health services such as antenatal care or trained home-birth attendants (Mumtaz et al, 2022).
The health impact of caste discrimination plays out less obviously in diaspora countries like the UK, US and Canada, but nonetheless exists. Issues such as discrimination (Badrinathan et al, 2021) in the workplace, schools and while receiving health care often play out in states that do not have the legal framework in which to properly address transnational discriminatory practices (Mégret et al, 2023). These differing public health outcomes due to caste discrimination can be attributed to large-scale cultural stigma, systemic discrimination, cyclical poverty and barriers accessing healthcare, education and stable employment.

ذات پات صحت کے ایک بنیادی سماجی اور ساختیاتی عنصر کے طور پر کام کرتی ہے، اور اس کے باعث مختلف جغرافیائی علاقوں میں عوامی صحت کے نتائج ایک دوسرے سے مختلف ہوتے ہیں۔ بھارت اور نیپال میں، درج فہرست قبائل (Scheduled Tribes) اور دلت برادریاں بیماریوں اور اموات کا غیر متناسب طور پر زیادہ بوجھ برداشت کرتی ہیں۔ مثال کے طور پر، متاثرہ برادریوں میں خود تشخیص شدہ صحت کے نتائج زیادہ خراب پائے گئے ہیں (Mohindra et al, 2006) ، اور ہائی بلڈ پریشر کی شرح بھی زیادہ دیکھی گئی ہے(Uddin et al, 2020) ۔
پاکستان میں، ذات پات کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا سامنا کرنے والی برادریوں کو زچگی سے متعلق صحت کی سہولیات، جیسے حمل کے دوران طبی دیکھ بھال (antenatal care) اور تربیت یافتہ گھریلو دائیوں کی خدمات تک محدود رسائی حاصل ہوتی ہے (Mumtaz et al, 2022)۔
برطانیہ، امریکہ اور کینیڈا جیسے تارکینِ وطن کی آبادی والے ممالک میں ذات پات پر مبنی امتیاز کے صحت پر اثرات نسبتاً کم نمایاں نظر آتے ہیں، لیکن وہ اب بھی موجود ہیں۔ کام کی جگہوں، تعلیمی اداروں اور صحت کی سہولیات حاصل کرتے وقت امتیازی سلوک کے مسائل (Badrinathan et al, 2021) اکثر ایسے ممالک میں سامنے آتے ہیں جہاں سرحد پار ہونے والے امتیازی رویوں سے مؤثر طور پر نمٹنے کے لیے مناسب قانونی نظام موجود نہیں ہوتا ۔ ذات پات پر مبنی امتیاز کی وجہ سے عوامی صحت کے ان مختلف نتائج کی بنیادی وجوہات (Mégret et al, 2023)

میں وسیع سماجی بدنامی، نظامی امتیاز، مسلسل غربت، اور صحت، تعلیم اور مستحکم روزگار تک رسائی میں رکاوٹیں شامل ہیں۔

Personal narrative from survivor of Caste Apartheid:

ذات پات کی تفریق کا شکار فرد کی ذاتی کہانی

"Everything is savarna ("upper" Caste) - dominant. Everything everyone knows about South Asian culture is savarna. So being from a Muslim Adivasi background, the erasure of my experience is something I am very used to. Erasure is just something I deal with. Otherwise, I would not even have the community I have now, the Muslim South Asian community. Socially, it's very difficult, it's a struggle. My culture and language are dying and my "community" has no clue and no desire to learn about it. ***There is no one to relate to. It is a huge reason why I suffer from depression".***

"ہر چیز پر سورنا (یعنی 'اونچی' ذات) کا غلبہ ہے۔ جنوبی ایشیائی ثقافت کے بارے میں لوگ جو کچھ بھی جانتے ہیں، وہ زیادہ تر سورنا نقطۂ نظر پر مبنی ہے۔ اس لیے ایک مسلم آدیواسی پس منظر سے تعلق رکھنے والے شخص کے طور پر، میرے تجربات کو نظر انداز کیا جانا میرے لیے کوئی نئی بات نہیں ہے۔ نظر انداز کیے جانے کا سامنا کرنا میری زندگی کا معمول بن چکا ہے۔ اگر ایسا نہ ہوتا، تو شاید مجھے آج اپنی مسلم جنوبی ایشیائی برادری بھی نہ ملتی۔ سماجی طور پر یہ بہت مشکل ہے اور ایک مسلسل جدوجہد ہے۔ میری ثقافت اور زبان ختم ہوتی جا رہی ہیں، اور میری اپنی "برادری" کو نہ تو اس کے بارے میں علم ہے اور نہ ہی اسے جاننے کی خواہش۔ ایسا کوئی نہیں ہے جس سے میں اپنے تجربات بانٹ سکوں یا جو مجھے سمجھ سکے۔ یہی ایک بڑی وجہ ہے کہ میں ڈپریشن کا شکار ہوں۔"

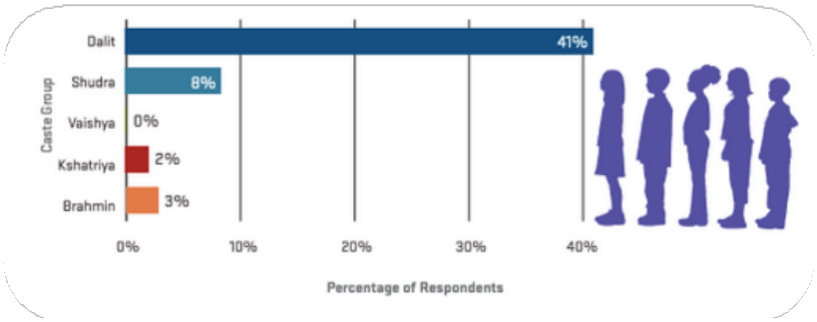
(Equality Labs, 2018)

(ایکوالٹی لیبز، 2018)

In 2016, Equality Labs conducted a survey to examine the impacts of caste on South Asian communities in the US. Here are some of the findings from that report:

سن 2016 میں، ایکویلیٹی لیبز نے امریکہ میں جنوبی ایشیائی برادریوں پر ذات پات کے اثرات کا جائزہ لینے کے لیے ایک سروے کیا تھا۔ اس رپورٹ کے چند نتائج درج ذیل ہیں۔

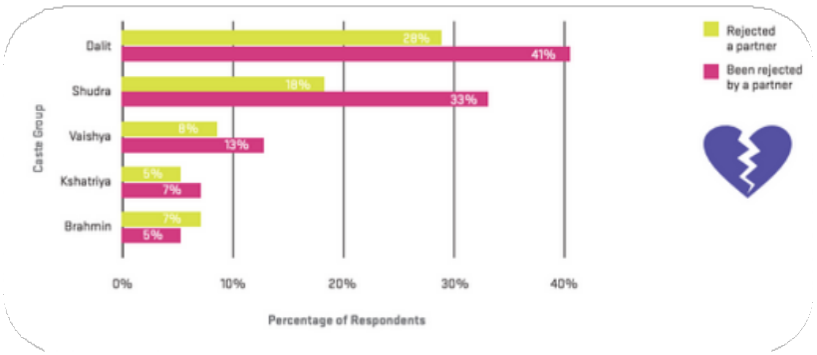
Figure 1: Caste Discrimination in Schools
شکل 1: اسکولوں میں ذات پات کی بنیاد پر امتیازی سلوک



"One in three Dalit students report being discriminated against during their eduation"

"ہر تین دلت طلبہ میں سے ایک طالب علم نے بتایا کہ اسے اپنی تعلیم کے دوران امتیازی سلوک کا سامنا کرنا پڑا۔" ←

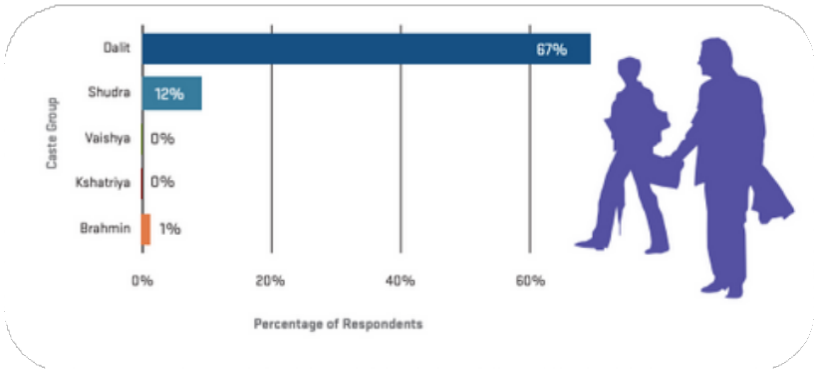
Figure 2: Caste in Romantic Partnerships
شکل 2: رومانوی تعلقات میں ذات پات



"Over 40% of Dalit respondents have reported being rejected in a romantic partnership on the basis of caste"

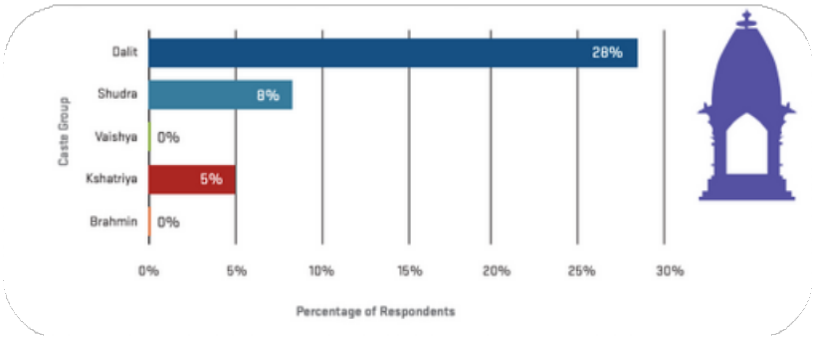
"40٪ سے زیادہ دلت جواب دہندگان نے ذات کی بنیاد پر رومانوی شراکت داری میں مسترد ہونے کی اطلاع دی ہے"

Figure 3: Caste Discrimination in the Workplace
شکل 3: کام کی جگہ پر ذات پات کی بنیاد پر امتیازی سلوک



"Two out of three Dalits surveyed reported bring treated unfairly at their workplace"
سروے میں شامل ہر تین دلت افراد میں سے دو نے بتایا کہ ان کے ساتھ کام کی جگہ پر غیر منصفانہ سلوک کیا گیا۔

Figure 4: Denied leadership in faith-based organizations
شکل 4: مذہبی تنظیموں میں قیادت کے عہدوں سے محروم رکھا جانا



"40% of Dalits and 14% of Shudra respondents were made to feel unwelcome at their place of worship because of their caste"

دلت برادری کے 40٪ اور شودر برادری کے 14٪ افراد نے بتایا کہ انہیں اپنی ذات (کاسٹ) کی وجہ سے عبادت گاہ میں خوش آمدید محسوس نہیں کرایا گیا

Source: Equality Labs, 2018

ماخذ: ایکوالیٹی لیبز، 2018

Public Health Implications
عوامی صحت پر اثرات

***Recommended Research Readings:** United States Contexts*
تجویز کردہ تحقیقی مطالعہ جات: ریاستہائے متحدہ امریکہ کے تناظر میں

Caste Out—Navigating Caste Discrimination in Health Care Employment
https://www.americanhealthlaw.org/content-library/publications/bulletins/e9710036-8c5d-4fa8-a45e-87aaffdec455/caste-out-navigating-caste-discrimination-in-healt

ذات پات سے باہر — صحت کی دیکھ بھال کے شعبے میں ملازمت کے دوران ذات پات کی بنیاد پر امتیاز سے نمٹنا
https://www.americanhealthlaw.org/content-library/publications/bulletins/e9710036-8c5d-4fa8-a45e-87aaffdec455/caste-out-navigating-caste-discrimination-in-healt

Caste in the United States A Survey Of Caste Among South Asian Americans Equality Labs
https://clerk.seattle.gov/~cfpics/cf_322573f.pdf

ریاستہائے متحدہ امریکہ میں ذات پات: جنوبی ایشیائی نژاد امریکیوں میں ذات پات سے متعلق ایک سروے (ایکوئلٹی لیبز)

https://clerk.seattle.gov/~cfpics/cf_322573f.pdfs

Social Realities of Indian Americans: Results From the 2020 Indian American Attitudes Survey
https://carnegieendowment.org/research/2021/06/social-realities-of-indian-americans-results-from-the-2020-indian-american-attitudes-survey?lang=en

بھارتی نژاد امریکیوں کی سماجی حقیقتیں: 2020 کے انڈین امریکن اٹیٹیوڈز سروے کے نتائج
https://carnegieendowment.org/research/2021/06/social-realities-of-indian-americans-results-from-the-2020-indian-american-attitudes-survey?lang=en

Caste Discrimination Among Indian Diaspora in the USA
https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/2455328X231178141?icid=int.sj-abstract.citing-articles.1

امریکہ میں مقیم بھارتی تارکینِ وطن کے درمیان ذات پات کی بنیاد پر امتیاز
https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/2455328X231178141?icid=int.sj-abstract.citing-articles.1

The Myth of Meritocracy: The Indian Caste System's Effect on Indian Immigration and Naturalization in Early 20th Century United States https://scholarcommons.scu.edu/lib_ugrad_research/11/ [Undergrad Research Paper - not peer reviewed - but has some good background]

https://scholarcommons.scu.edu/lib_ugrad_research/11/ [انڈرگریجویٹ ریسرچ پیپر - پیئر ریویو نہیں ہوا - لیکن اس کا پس منظر اچھا ہے]

Global caste; Race and caste; Comparative analysis of global caste systems
https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/01419870.2021.1924394

عالمی ذات پات؛ نسل اور ذات پات؛ عالمی ذات پات کے نظاموں کا تقابلی تجزیہ
https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/01419870.2021.1924394

Transnational Discrimination: The Case of Casteism and the Indian Diaspora
https://osf.io/preprints/socarxiv/utcd6_v1

بین الاقوامی امتیاز: ذات پات پر مبنی امتیاز اور بھارتی تارکینِ وطن کا معاملہ
https://osf.io/preprints/socarxiv/utcd6_v1



“You cannot build anything on the foundations of caste. You cannot build up a nation, you cannot build up a morality. Anything that you will build on the foundations of caste will crack and will never be a whole.”
-Dr Ambedkar

آپ ذات پات کی بنیاد پر کوئی بھی مضبوط چیز تعمیر نہیں کر سکتے۔ نہ آپ ایک قوم بنا سکتے ہیں اور نہ ہی ایک اخلاقی نظام قائم کر سکتے ہیں۔ جو کچھ بھی آپ ذات پات کی بنیاد پر تعمیر کریں گے، وہ ٹوٹ جائے گا اور کبھی مکمل اور مضبوط شکل اختیار نہیں کر سکے گا۔
ڈاکٹر امبیڈکر —

Public Health Implications
عوامی صحت پر اثرات

Recommended Research Readings: Pakistan, Nepal & Indian Contexts

تجویز کردہ تحقیقی مطالعے: پاکستان، نیپال اور ہندوستانی تناظر

Women's health in a rural community in Kerala, India: do caste and socioeconomic position matter?
https://jech.bmj.com/content/60/12/1020

بھارت کی ریاست کیرالہ کے ایک دیہی علاقے میں خواتین کی صحت: کیا ذات اور سماجی و معاشی حیثیت اہمیت رکھتی ہیں؟
https://jech.bmj.com/content/60/12/1020

Caste Exclusion and Health Discrimination in South Asia: A Systematic Review
https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC8592103/#:~:text=Caste%20is%20one%20of%20the,and%20anemia)%20and%20maternal%20mortality.

جنوبی ایشیا میں ذات پات کی بنیاد پر محرومی اور صحت کے شعبے میں امتیازی سلوک: ایک منظم جائزہ
https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC8592103/#:~:text=Caste%20is%20one%20of%20the,and%20anemia)%20and%20maternal%20mortality.

Health and the Indian caste system
https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(15)60147-7/fulltext

صحت اور ہندوستان کا ذات پات کا نظام
https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(15)60147-7/fulltext

Intersection of class, caste, gender and unmet healthcare needs in India: Implications for health policy
https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2590229621000113

بھارت میں طبقے، ذات، جنس اور صحت کی غیر پوری ہونے والی ضروریات کا باہمی تعلق: صحت کی پالیسی کے لیے اس کے اثرات اور اہمیت
https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2590229621000113

Health and the Indian caste system https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(15)60149-0/fulltext

صحت اور ہندوستان کا ذات پات کا نظام

https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(15)60149-0/fulltext

Health is Wealth: Health Care Access for Dalit communities in Saptari, Nepal
https://www.sipa.columbia.edu/sites/default/files/migrated/migrated/documents/Samata%2520Foundation%2520Final%2520Report_31May2012.pdf

صحت ہی دولت ہے: نیپال کے ضلع سپتری میں دلت برادریوں کے لیے صحت کی سہولیات تک رسائی
https://www.sipa.columbia.edu/sites/default/files/migrated/migrated/documents/Samata%2520Foundation%2520Final%2520Report_31May2012.pdf

Maternal and Child Health in Nepal: The Effects of Caste, Ethnicity, and Regional Identity
https://www.dhsprogram.com/pubs/pdf/FA73/FA73.pdf

نیپال میں ماں اور بچے کی صحت: ذات، نسلی شناخت، اور علاقائی شناخت کے اثرات
https://www.dhsprogram.com/pubs/pdf/FA73/FA73.pdf

Social determinants of health and the double burden of disease in Nepal: a secondary analysis
https://bmcpublichealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12889-022-13905-3

نیپال میں صحت کے سماجی عوامل اور بیماریوں کے دوہرے بوجھ کا ثانوی تجزیہ
https://bmcpublichealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/s12889-022-13905-3

Caste Differences in Hypertension Among Women in India: Diminishing Health Returns to Socioeconomic Status for Lower Caste Groups https://link.springer.com/article/10.1007/S40615-020-00723-9

بھارت میں خواتین میں ہائی بلڈ پریشر کے حوالے سے ذات پات کے فرق: نچلی ذات کے گروہوں میں سماجی و معاشی حیثیت کے صحت پر کم ہوتے فوائد
https://link.springer.com/article/10.1007/S40615-020-00723-9

Caste and Consequences: Looking through the Lens of Violence: https://www.jstor.org/stable/48644566?seq=2
ذات پات اور اس کے نتائج: تشدد کے تناظر میں ایک جائزہ
https://www.jstor.org/stable/48644566?seq=2

The Consequences of Social Inequality for the Health and Development of India's Children: The Case of Caste, Sanitation, and Child Height https://link.springer.com/article/10.1007/s11211-019-00323-x

بھارت کے بچوں کی صحت اور نشوونما پر سماجی نابرابری کے اثرات: ذات پات، صفائی ستھرائی اور بچوں کے قد کے حوالے سے ایک جائزہ

https://link.springer.com/article/10.1007/s11211-019-00323-x

Cross-Disciplinary Rapid Scoping Review of Structural Racial and Caste Discrimination Associated with Population Health Disparities in the 21st Century https://www.mdpi.com/2075-4698/14/9/186

اکیسویں صدی میں آبادی کی صحت میں پائی جانے والی عدم مساوات سے متعلق نسلی اور ذات پات پر مبنی ساختی امتیاز کا مختلف شعبوں پر مشتمل تیز رفتار جائزہ
https://www.mdpi.com/2075-4698/14/9/186

Caste in Muslim Pakistan: a structural determinant of inequities in the uptake of maternal health services https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC9067991/

مسلمان پاکستان میں ذات پات کا نظام: زچگی سے متعلق صحت کی خدمات کے حصول میں عدم مساوات کا ایک ساختیاتی سبب
https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC9067991/

Policy Advocacy | Key Areas

پالیسی کی وکالت | اہم شعبے

Advocacy to dismantle the caste system and address the harms of caste-based discrimination has existed for centuries within the subcontinent (Abraham & Janarthanan, 2024). Even in the United States, groups like Equality Labs and the International Commission of Dalit Rights have worked to advance the rights of Dalit, Adivasi, and Bahujan South Asians. Through political advocacy, community engagement and education, legal support, and more initiatives, these organizations have worked to bring an end to the caste system and other forms of oppression. The public health implications of caste-based discrimination can be both prevented and alleviated by the following policy and practice recommendations:

ذات پات کے نظام کو ختم کرنے اور ذات پات کی بنیاد پر ہونے والے امتیاز کے نقصانات کو دور کرنے کے لیے برصغیر میں صدیوں سے جدوجہد اور وکالت کی جاتی رہی ہے (Abraham & Janarthanan, 2024)۔ یہاں تک کہ ریاستہائے متحدہ امریکہ میں بھی Equality Labs اور International Commission of Dalit Rights جیسی تنظیموں نے دلت، آدیواسی، اور بہوجن جنوبی ایشیائی افراد کے حقوق کے فروغ کے لیے کام کیا ہے۔ سیاسی وکالت، کمیونٹی کی شمولیت اور آگاہی، قانونی معاونت، اور دیگر اقدامات کے ذریعے، ان تنظیموں نے ذات پات کے نظام اور دیگر اقسام کے ظلم و جبر کے خاتمے کے لیے کوششیں کی ہیں۔ ذات پات پر مبنی امتیاز کے عوامی صحت پر پڑنے والے اثرات کو درج ذیل پالیسی اور عملی سفارشات کے ذریعے روکا اور کم کیا جا سکتا ہے۔

📣 Passing state legislation and local policies such as city ordinances to protect individuals from caste-based discrimination

ذات پات کی بنیاد پر ہونے والے امتیاز سے افراد کے تحفظ کے لیے ریاستی قوانین اور مقامی پالیسیاں، جیسے شہری آرڈیننس، منظور کرنا۔

- Seattle CB 120511: In 2023, Seattle became the first city to outlaw caste-based discrimination by passing a successful local ordinance that added caste as a protected class within anti-discrimination laws. Following in their footsteps, the city of Fresno, California banned caste-based discrimination later that same year.

- سیئٹل سی بی 120511: 2023 میں، سیئٹل پہلا شہر بنا جس نے ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کو غیر قانونی قرار دیا، ایک کامیاب مقامی آرڈیننس پاس کر کے جس نے امتیاز کے خلاف قوانین میں ذات پات کو ایک محفوظ طبقہ کے طور پر شامل کیا۔ ان کے نقش قدم پر چلتے ہوئے، کیلیفورنیا کے شہر فریسنو نے اسی سال بعد میں ذات پات کی بنیاد پر امتیاز پر پابندی لگا دی۔

- California Senate Bill 403: At the state level, a coalition of local organizations pushing for caste equity advocated for the eventual introduction of Senate Bill 403 in 2023. This landmark piece of legislation would have clarified the definition of "ancestry" within anti-discrimination laws by adding and defining caste. Governor Gavin Newsom ultimately vetoed the legislation citing that existing law already protects against caste based discrimination. Proponents of the bill, however, remain hopeful that, given the grassroots organizing and advocacy that allowed for the bill to move quickly through the legislature, similar legislation will be successful in the future.

کیلیفورنیا سینیٹ بل 403: ریاستی سطح پر، ذات پات کی مساوات کے لیے مقامی تنظیموں کے اتحاد نے 2023 میں سینیٹ بل 403 کے نفاذ کی حمایت کی۔ یہ تاریخی قانون سازی "نسل" کی تعریف کو امتیاز مخالف قوانین میں ذات پات کے اضافے اور تعریف کے ذریعے واضح کرتی۔ گورنر گیون نیوسم نے آخرکار اس قانون سازی کو ویٹو کر دیا کیونکہ موجودہ قانون پہلے ہی ذات پات کی بنیاد پر امتیاز سے تحفظ فراہم کرتا ہے۔ تاہم، بل کے حامی اب بھی امید رکھتے ہیں کہ جڑوں کی سطح پر تنظیم سازی اور وکالت کے پیش نظر، جس نے بل کو قانون ساز اسمبلی سے تیزی سے منظور ہونے میں مدد دی، مستقبل میں بھی اسی طرح کی قانون سازی کامیاب ہوگی۔

Policy Advocacy | Key Areas

پالیسی کی وکالت | اہم شعبے

📣 Ensuring caste is included in anti-discrimination policies within the workplace and at educational institutions.

کام کی جگہوں اور تعلیمی اداروں میں امتیاز کے خلاف پالیسیوں میں ذات کو بھی شامل کرنا یقینی بنانا۔

- Silicon Valley Tech Company Lawsuit: In 2020, the state of California filed a lawsuit against Cisco, a well-known technology conglomerate based in San Jose for caste-based discrimination towards a Dalit engineer. This lawsuit highlights the necessity of developing anti-discrimination procedures in the workplace through employee manuals, training modules, and more to be able to prevent incidents like this.

سلکان ویلی ٹیک کمپنی کا مقدمہ: 2020 میں ریاست کیلیفورنیا نے سان ہوزے میں واقع معروف ٹیکنالوجی کمپنی سسکو کے خلاف ایک مقدمہ دائر کیا، جس میں ایک دلت انجینئر کے ساتھ ذات پات کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا الزام لگایا گیا۔ یہ مقدمہ اس بات کو واضح کرتا ہے کہ کام کی جگہ پر امتیازی سلوک سے بچاؤ کے لیے واضح پالیسیاں بنانا ضروری ہے، جیسے ملازمین کے ہینڈ بک، تربیتی پروگرامز اور دیگر طریقۂ کار، تاکہ ایسے واقعات کو روکا جا سکے۔

- Rutgers University: At the beginning of 2025, Rutgers University released a statement prohibiting caste-based discrimination on campus. This statement was a result of year long labor union negotiations which resulted in the creation of the University Task Force on Caste Discrimination which conducted an investigation into issues of caste based discrimination experienced by students and faculty, compiling their findings into a report published in August of 2024. Additionally, the report also puts forth several recommendations to address this issue such as: adding "caste" to existing anti-discrimination policies, providing education about the impact of caste based discrimination, and collecting further data on caste-based discrimination. Other universities have adopted some of

these measures such as California State University, Brandeis University, University of California-Davis and more.

- رٹگرز یونیورسٹی: 2025 کے آغاز میں، رٹگرز یونیورسٹی نے ایک بیان جاری کیا جس میں کیمپس میں ذات پات کی بنیاد پر امتیاز پر پابندی عائد کی گئی۔ یہ بیان ایک سالہ مزدور یونین مذاکرات کا نتیجہ تھا جس کے نتیجے میں یونیورسٹی ٹاسک فورس آن کاسٹ ڈسکرمنیشن قائم کی گئی، جس نے طلباء اور اساتذہ کو ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کے مسائل کی تحقیقات کیں اور ان کے نتائج کو اگست 2024 میں شائع ہونے والی رپورٹ میں جمع کیا۔ مزید برآں، رپورٹ اس مسئلے کے حل کے لیے کئی سفارشات بھی پیش کرتی ہے جیسے: موجودہ امتیازی سلوک کی پالیسیوں میں "ذات" شامل کرنا، ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کے اثرات کے بارے میں تعلیم دینا، اور ذات پات کی بنیاد پر امتیاز پر مزید ڈیٹا جمع کرنا۔ دیگر یونیورسٹیوں نے ان میں سے کچھ اقدامات اپنائے ہیں جیسے کیلیفورنیا اسٹیٹ یونیورسٹی، برانڈیس یونیورسٹی، یونیورسٹی آف کیلیفورنیا-ڈیوس اور دیگر۔

📣 Pushing for funding of research looking into the impact of caste-based discrimination within the United States:

ریاستہائے متحدہ امریکہ میں ذات پات پر مبنی امتیاز کے اثرات پر تحقیق کے لیے فنڈنگ حاصل کرنے کی کوشش

- Much of the scientific literature that exists examining health outcomes and caste based discrimination are international studies such as from the subcontinent or the UK. As a result, more research is needed to understand the health implications of caste-based discrimination on South Asians living in America.

زیادہ تر سائنسی تحقیق جو صحت کے نتائج اور ذات پر مبنی امتیاز کو جانچتی ہے، وہ بین الاقوامی مطالعات پر مشتمل ہے، جیسے برصغیر یا برطانیہ سے ہونے والی تحقیق۔

اس کے نتیجے میں، امریکہ میں رہنے والے جنوبی ایشیائی افراد پر ذات پر مبنی امتیاز کے صحت پر اثرات کو سمجھنے کے لیے مزید تحقیق کی ضرورت ہے۔

⏸ *PAUSE, Reflect:*

رُکیں، غور کریں۔

✕ DON'T say: "Oh caste doesn't exist in the US! That's an old, outmoded system now"

یہ مت کہیں: "اوہ، امریکہ میں ذات پات موجود نہیں! یہ اب پرانا، پرانا نظام ہے۔"

🗣 **This kind of commentary invalidates the experiences of individuals who have been affected by caste based discrimination and oppression in South Asia and the diaspora**

اس قسم کی تبصرہ ان افراد کے تجربات کو غلط ثابت کرتی ہے جو جنوبی ایشیا اور بیرون ملک پھیلاؤ میں ذات پات کی بنیاد پر امتیاز اور ظلم سے متاثر ہوئے ہیں

✔ DO advocate for the inclusion of caste in your workplace or educational institution's anti-discrimination policies.

اپنے کام کی جگہ یا تعلیمی ادارے کی امتیازی سلوک مخالف پالیسیوں میں ذات پات کی شمولیت کے حق میں ضرور وکالت کریں۔

🗣 **Caste based discrimination exists in the United States. Including caste in anti-discriminatory policies is a crucial step that institutions (i.e. schools, universities, workplaces, faith based organizations, hospitals, etc) can take to mitigate caste based discrimination, create processes for accountability and action, and ensure safety for their community.**

امریکہ میں ذات پات کی بنیاد پر امتیاز موجود ہے۔ امتیاز کے خلاف پالیسیوں میں ذات پات کو شامل کرنا ایک اہم قدم ہے جو ادارے (جیسے اسکول، یونیورسٹیاں، کام کی جگہیں، مذہبی تنظیمیں، ہسپتال وغیرہ) ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کو کم کرنے، جوابدہی اور عمل کے عمل کے لیے عمل قائم کرنے، اور اپنی کمیونٹی کی حفاظت کو یقینی بنانے کے لیے اٹھا سکتے ہیں

✕ DON'T ask "Is that your actual last name or did your parents go by a different last

name before?”

”یہ مت پوچھو: کیا یہ تمہارا اصل آخری نام ہے یا تمہارے والدین پہلے کوئی اور آخری نام استعمال کرتے تھے؟“

🗣 **This question is asked to out someone’s caste. Some caste minority folks would change their last names in an attempt to conceal their caste and preserve themselves from caste discrimination. (Soundararajan & Varatharajah, 2015)**

یہ سوال کسی شخص کی ذات (caste) معلوم کرنے کے لیے پوچھا جاتا ہے۔ کچھ اقلیتی ذاتوں سے تعلق رکھنے والے لوگ اپنی ذات کو چھپانے اور ذات کی بنیاد پر ہونے والی امتیازی سلوک سے خود کو محفوظ رکھنے کے لیے اپنے آخری نام (surname) تبدیل کر لیتے ہیں۔(Soundararajan & Varatharajah, 2015)

✔ DO examine how caste privileges may have opened up economic and educational opportunities for you and your family.

غور کریں کہ کس طرح ذات پات کی مراعات نے آپ اور آپ کے خاندان کے لیے معاشی اور تعلیمی مواقع پیدا کیے ہو سکتے ہیں۔

.

🗣 **Caste and class are not the same, however, the structural nature of caste has made it easier for caste privileged folks, compared to caste minority groups, to build generational wealth and social capital.** ***“It means that whatever your family’s dire economic circumstances were at immigration, we can guarantee you the Dalit, Bahujan, and Adivasi experience was fundamentally more difficult. We had to battle against institutionalized forms of casteism in addition to generations-stretching and violently imposed poverty to be able migrate in the first place.” (Soundararajan & Varatharajah, 2015)***

ذات پات کے لوگوں کو ذات کی اقلیتوں کے مقابلے میں نسلی دولت اور سماجی سرمایہ بنانے کے لیے مراعات یافتہ تھے۔*"اس کا مطلب ہے کہ آپ کے خاندان کی امیگریشن کے وقت جو بھی معاشی حالات خراب تھے، ہم آپ کو یقین دلاتے ہیں کہ دلت، بہوجن اور آدیواسی کا تجربہ بنیادی طور پر زیادہ مشکل تھا۔ ہمیں ذات پات کی ادارہ جاتی شکلوں کے ساتھ ساتھ نسل در نسل پھیلائی گئی اور پرتشدد طور پر مسلط کردہ غربت کے خلاف لڑنا پڑا تاکہ ہم ہجرت کر سکیں۔" (سوندراراجن اور وراتھاراجہ، 2015)*

Resources

وسائل

Caste Abolitionist Organizations in the US

امریکہ میں ذات پات کے خاتمے کی تنظیمیں

🤎 **Equality Labs:** Equality Labs is a transnational South Asian feminist organization working at the cutting-edge intersections of organizing, art, and digital security to end caste apartheid, gender-based violence, Islamophobia, and religious intolerance. We are artists, advocates, healers, technologists and organizers working on intractable systems of oppression through a collaborative solution-making model for movements (www.equalitylabs.org)

ایکوالٹی لیبز: ایکوالٹی لیبز ایک بین الاقوامی جنوبی ایشیائی نسوانی تنظیم ہے جو تنظیم سازی، فن، اور ڈیجیٹل سیکیورٹی کے جدید سنگم پر کام کرتی ہے تاکہ ذات پات کی اپارتھائیڈ، صنفی بنیاد پر تشدد، اسلاموفوبیا، اور مذہبی عدم برداشت کا خاتمہ کیا جا سکے۔ ہم فنکار، وکیل، معالج، ٹیکنالوجسٹ اور منتظم ہیں جو تحریکوں کے لیے مشترکہ حل تلاش کے ماڈل کے ذریعے جبر کے ناقابل حل نظاموں پر کام کر رہے ہیں (www.equalitylabs.org)

🤎 **International Commission for Dalit Rights**: ICDR International is a leading global movement of people striving to eliminate Caste or Work and Descent-based Discrimination (CWDD), inequality and injustice. (www.icdrintl.org)

انٹرنیشنل کمیشن فار دلت رائٹس: ICDR انٹرنیشنل ایک نمایاں عالمی تحریک ہے جو ذات پات یا کام اور نسل کی بنیاد پر امتیاز (CWDD)، عدم مساوات اور ناانصافی کو ختم کرنے کی کوشش کر رہی ہے۔ (www.icdrintl.org)

🤎 **Ambedkar Association of North American**: AANA work with all Ambedkarite Americans to achieve dignity and justice through organizing, policy innovation, transformative education, and cultural programming. (https://aanausa.org/)

امبیڈکر ایسوسی ایشن آف نارتھ امریکن: AANA تمام امبیڈکاری امریکیوں کے ساتھ مل کر تنظیم سازی، پالیسی جدت، تبدیلی لانے والی تعلیم، اور ثقافتی پروگرامنگ کے ذریعے عزت اور انصاف حاصل کرتی ہے۔ (https://aanausa.org/)

Recommended Readings: Books

تجویز کردہ مطالعات: کتابیں

📖 *The Trauma of Caste: A Dalit Feminist Meditation on Survivorship, Healing, and Abolition* by Thenmozhi Soundararajan

ذات پات کا صدمہ: ایک دلت نسوانی مراقبہ برائے بقا، شفا یابی، اور خاتمے پر
از تھینموزی سوندراراجن

📖 Coming Out as Dalit by Yashica Dutt

یاشیکا دت کی جانب سے دلت کے طور پر آؤٹنا

📖 Annihilation of Caste by B.R. Ambedkar

ذات کا خاتمہ از بی آر امبیڈکر

📖 Caste: The Origins of Our Discontents by Isabel Wilkerson

ذات: ہماری ناراضگی کی ابتدا از ازابیل ولکرسن

📖 Caste Matters by Suraj Milind Yengde

ذات پات کے معاملات از سورج ملند ینگدے

📖 Seasons of the Palm by Perumal Murugan

سیزنز آف دی پام از پیرومل مورگن

📖 Ants Among Elephants: An Untouchable Family and the Making of Modern India by Sujatha Gidla

ہاتھیوں کے درمیان چیونٹیاں: ایک ناقابل تسخیر خاندان اور جدید ہندوستان کی تشکیل از سجاتا گڈلا

📖 We Also Made History: Women in the Ambedkarite Movement by Urmila Pawar, Meenakshi Moon, and Wandana Sonalkar

ہم نے تاریخ بھی رقم کی: امبیڈکاری تحریک میں خواتین از ارمیلا پوار، میناکشی مون، اور وندنا سونالکر

📖 Additional reading recommendations compiled by Equality Labs: https://www.equalitylabs.org/research/reading-list/

ایکوالٹی لیبز کی جانب سے مرتب کردہ اضافی مطالعے کی سفارشات:
/https://www.equalitylabs.org/research/reading-list

Resources

وسائل

Recommended Readings: Articles

تجویز کردہ مطالعات: مضامین

📝 How to Manage Caste Stress and Family Conflict During the Holidays: A Guide by Equality Labs

تعطیلات کے دوران ذات پات کے دباؤ اور خاندانی تنازعات کو کیسے سنبھالیں: ایکوالیٹی لیبز کی جانب سے ایک رہنما

📝 Caste Privilege 101: A Primer for the Privileged: by Thenmozhi Soundararajan and Sinthujan Varatharajah

ذات پات کی مراعات 101: مراعات یافتہ افراد کے لیے ایک تعارف: تھینموزی سونداراجن اور سنتھوجن وراتھاراجہ کی تحریر

📝 Being An Anti-Caste Ally: 5 Things To Keep In Mind

ایک اینٹی کاسٹ اتحادی ہونا: ذہن میں رکھنے والی 5 باتیں

📝 AHLA - Caste Out: Navigating Caste Discrimination in Health Care Employment

AHLA - کاسٹ آؤٹ: صحت کی دیکھ بھال کی ملازمت میں ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کا سامنا

📝 Preventing Caste Discrimination on Campus | United Educators

کیمپس پر ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کی روک تھام | یونائیٹڈ ایجوکیٹرز

📝 Key Challenges and Strategic Approaches to Combat Caste-Based and Analogous Forms of Discrimination

ذات پات پر مبنی اور اسی طرح کی امتیازی سلوک کی اقسام کے خلاف اہم چیلنجز اور حکمت عملی کے طریقے

📝 What Managers Everywhere Must Know About Caste

دنیا بھر کے مینیجرز کو ذات پات کے بارے میں کیا جاننا چاہیے

📝 Caste Matters

ذات کے معاملات

📝 The Fight Against Caste Oppression Comes to US Higher Education - Non Profit News | Nonprofit Quarterly

ذات پات کے ظلم کے خلاف جدوجہد امریکہ کی اعلیٰ تعلیم میں آ گئی - غیر منافع بخش خبریں | غیر منافع بخش سہ ماہی

📝 Caste Exclusion and Health Discrimination in South Asia: A Systematic Review - PMC
جنوبی ایشیا میں ذات پات کے اخراج اور صحت میں امتیاز: ایک منظم جائزہ - PMC

📝 Caste and public health - Frontline
ذات پات اور عوامی صحت - فرنٹ لائن

📝 CASTE DISCRIMINATION: A Global Concern
ذات کی بنیاد پر امتیازی سلوک: ایک عالمی مسئلہ

📝 The Concurrence of Anti-Racism and Anti-Casteism
نسل پرستی اور ذات پات کے خلاف اتحاد

Recommended Podcasts
تجویز کردہ پوڈکاسٹس

🎧 *How To Be An Anti-Casteist (NPR)- A podcast explaining caste and how to take an active role in preventing caste-based discrimination.*
اینٹی کاسٹیسٹ کیسے بنیں (این پی آر) - ایک پوڈکاسٹ جو ذات پات کی وضاحت کرتا ہے اور ذات پات کی بنیاد پر امتیاز کو روکنے میں فعال کردار ادا کرنے کے طریقے بیان کرتا ہے۔

🎧 Caste in the USA (Firstpost) | hosted by Equality Labs' Thenmozhi Soundararajan
امریکہ میں ذات (فرسٹ پوسٹ) | میزبانی میں ایکوالیٹی لیبز کے تھینموزی سوندراراجن

References

حوالہ جات

1. *Abraham, J., & Janarthanan, D. (2024). Anti-Caste Movements, Resistance, and Caste: An Introduction. Social Change, 54(2), 163-178. https://doi.org /10.1177/00490857241255228*
2. *Badrinathan, S., Kapur, D., Vaishnav, M., & Kay, J. (2021). Social realities of Indian Americans: Results from the 2020 Indian American attitudes survey (Vol. 9). Washington, DC: Carnegie Endowment for International Peace.*
3. *Equality Labs. (n.d.). What is caste? Equality Labs. https://www.equalitylabs.org /what-is-caste/*
4. *Illinois Department of Public Health. (2022). Understanding social determinants of health. https://dph.illinois.gov/topics-services/life-stages-populations/maternal-child-family-health-services/perinatal-health/infant-mortality/toolkit/understanding -sdoh.html*
5. *Mégret, F., & Dutta, M. (2022). Transnational discrimination: the case of casteism and the Indian diaspora. Transnational Legal Theory, 13(4), 391-430. https://doi.org/10.1080/20414005.2023.2176098*
6. *Mohindra, K. S., Haddad, S., & Narayana, D. (2006). Women's health in a rural community in Kerala, India: do caste and socioeconomic position matter?. Journal of epidemiology and community health, 60(12), 1020-1026. https://doi.org /10.1136/jech.2006.047647*
7. *Mumtaz, Z., Jhangri, G. S., Bhatti, A., & Ellison, G. T. H. (2022). Caste in Muslim Pakistan: a structural determinant of inequities in the uptake of maternal health services. Sexual and Reproductive Health Matters, 29(2). https://doi.org/10.1080/26410397.2022.2035516*
8. *Raman, A. (2020, April 16). The anatomy of caste. Frontline. https://frontline.thehindu.com/cover-story /article31525708.ece*
9. *Soundararajan, T., & Varatharajah, S. (2015, February 10). Caste Privilege 101: A Primer for the Privileged. The Aerogram. https://theaerogram.com/caste-privilege-101-primer-privileged/ .*
10. *Uddin, J., Acharya, S., Valles, J., Baker, E. H., & Keith, V. M. (2020). Caste differences in hypertension among women in India: diminishing health returns to socioeconomic status for lower caste groups. Journal of racial and ethnic health disparities, 7, 987-995.*
11. *Zwick-Maitreyi, M., Soundararajan, T., Dar, N., Bheel, R.F., and Balakrishnan, P. (2018) Caste in the United States. A Survey of Caste among South Asian Americans. Equality Labs, USA.*

1. *ابراہیم، جے۔، اور جنارتھنن، ڈی۔ (2024)۔ اینٹی کاسٹ تحریکیں، مزاحمت، اور ذات: ایک تعارف۔ سوشل چینج، 54(2)، 163-178۔ https://doi.org /10.1177/00490857241255228*
2. *بدری ناتھن، ایس، کپور، ڈی، ویشنو، ایم، اور کے، جے۔ (2021)۔ بھارتی امریکیوں کی سماجی حقیقتیں: 2020 کے انڈین امریکن رویوں کے سروے کے نتائج (جلد 9)۔ واشنگٹن، ڈی سی: کارنیگی اینڈاؤمنٹ فار انٹرنیشنل پیس۔*
3. *ایکوالیٹی لیبز۔ (تاریخ کے مطابق)۔ ذات پات کیا ہے؟ ایکوالیٹی لیبز۔ https://www.equalitylabs.org /ذات کیا ہے/*
4. *الینوائے ڈیپارٹمنٹ آف پبلک ہیلتھ۔ (2022)۔ صحت کے سماجی عوامل کو سمجھنا۔ https://dph.illinois.gov/topics-*

services/life-stages-populations/maternal-child-family-health-services/perinatal-health/infant-mortality/toolkit/understanding -sdoh.html

5. میگریٹ، ایف۔، & دتہ، ایم۔ (2022)۔ بین الاقوامی امتیاز: ذات پات پرستی اور بھارتی تارکین وطن کا معاملہ۔ ٹرانس نیشنل لیگل تھیوری، 13(4)، 391–430۔ https://doi.org/10.1080/20414005.2023.2176098

6. موہندرا، کے۔ ایس۔، ہداد، ایس۔، اور نارائن، ڈی۔ (2006)۔ کیرالا، بھارت کے دیہی علاقے میں خواتین کی صحت: کیا ذات پات اور سماجی و معاشی حیثیت اہمیت رکھتی ہے؟ جرنل آف ایپیڈیمیولوجی اینڈ کمیونٹی ہیلتھ، 60(12)، 1020–1026۔ https://doi.org/10.1136/jech.2006.047647

7. ممتاز، زی، جھنگری، جی۔ ایس، بھٹی، اے، اور ایلیسن، جی۔ ٹی۔ ایچ۔ (2022)۔ مسلم پاکستان میں ذات پات: زچگی کی صحت کی خدمات کے استعمال میں عدم مساوات کا ساختی تعین کنندہ۔ جنسی اور تولیدی صحت کے معاملات، 29(2)۔ https://doi.org/10.1080/26410397.2022.2035516

8. رامن، اے۔ (2020، 16 اپریل)۔ ذات پات کی اناٹومی۔ فرنٹ لائن۔ https://frontline.thehindu.com/cover-story /article31525708.ece

9. سونداراراجن، ٹی۔، & وراتھاراجہ، ایس۔ (2015، 10 فروری)۔ ذات پات کا امتیاز 101: مراعات یافتہ افراد کے لیے ایک تعارف۔ ایروگرام۔ https://theaerogram.com/caste-privilege-101-primer-privileged/

10. الدین، جے، آچاریہ، ایس، ویلیس، جے، بیکر، ای۔ ایچ، اور کیتھ، وی۔ ایم۔ (2020)۔ بھارت میں خواتین میں ہائی بلڈ پریشر میں ذات پات کے فرق: کم ہوتی ہوئی صحت کی واپسی نچلی ذات کے گروپوں کے لیے سماجی و اقتصادی حیثیت میں۔ جرنل آف ریشل اینڈ ایتھنک ہیلتھ ڈیپریشریٹیز، 7، 987-995۔

11. زوک-میتریئی، ایم۔، سونداراراجن، ٹی۔، دار، این۔، بھیل، آر۔ایف۔، اور بالاکرشنن، پی۔ (2018) ریاستہائے متحدہ میں ذات پات جنوبی ایشیائی امریکیوں میں ذات پات کا سروے۔ ایکوالیٹی لیبز، امریکہ۔

Acknowledgements

اعترافات

Research and Publication Contributions:

تحقیق اور اشاعت کی شراکتیں:

Aishwarya Govindarajan

ایشوریہ گووندراجن

Anmol Sharma

انمول شرما

Nawal Umar

نوال عمر

Niharika Rane

نہاریکا رانے

Designing Contributions:

ڈیزائننگ شراکتیں

Anmol Sharma

انمول شرما

Tej D. Shah

تیج ڈی شاہ

Reviewed by:

جائزہ لیا گیا:

Dadasaheb Tandale*

دادا صاحب ٹنڈالے*

Fatema Kamal

فاطمہ کمال

Rubana Hossain

روبانہ حسین

Researcher Highlight:
محقق کی جھلک :

**Dadasaheb (he/his/him) is an Ambedkarite scholar and is currently a Ph.D. student at the School of Global Inclusion and Social Development at the University of Massachusetts, Boston, USA. His research focuses on "Access to Maternal Health by Dalit Women in India: Right to Health Framework". Before joining his Ph.D. in the USA, Dadasaheb has been contributing to the annihilation of the caste movement for over a decade in India. His area of interest is the socio-economic and political inclusion of marginalized communities for an equitable society; his research mainly focuses on intersections of global maternal health equity, caste, gender, human rights, and climate justice. Dadasaheb is the recipient of a fellowship from SAADA (South Asian American Digital Archive) for creating an archive of the oral history of the Ambedkarite community and their caste movement in the U.S. Additionally, he serves on the board of the Dalit Solidarity Forum, an organization based in the US that advocates for Dalit rights globally.*

**دادا صاحب (وہ/ان/وہ) امبیدکاری اسکالر ہیں اور اس وقت یونیورسٹی آف میساچوسٹس، بوسٹن، امریکہ کے اسکول آف گلوبل انکلوژن اینڈ سوشل ڈیولپمنٹ میں پی ایچ ڈی کے طالب علم ہیں۔ ان کی تحقیق "بھارت میں دلت خواتین کی ماں کی صحت تک رسائی: صحت کے حق کا فریم ورک" پر مرکوز ہے۔ امریکہ میں پی ایچ ڈی کرنے سے پہلے، دادا صاحب نے بھارت میں ایک دہائی سے زائد عرصے سے ذات پات کی تحریک کے خاتمے میں حصہ لیا ہے۔ ان کی دلچسپی کا شعبہ پسماندہ کمیونٹیز کی سماجی و اقتصادی اور سیاسی شمولیت ہے تاکہ ایک منصفانہ معاشرے میں مدد ملے؛ ان کی تحقیق بنیادی طور پر عالمی ماں کی صحت کی مساوات، ذات پات، جنس، انسانی حقوق، اور ماحولیاتی انصاف کے سنگم پر مرکوز ہے۔ دادا صاحب کو SAADA (ساؤتھ ایشین امریکن ڈیجیٹل آرکائیو) کی جانب سے امبیڈکاری کمیونٹی اور ان کی ذات پات کی تحریک کی زبانی تاریخ کا آرکائیو بنانے پر فیلوشپ دی گئی ہے۔ اس کے علاوہ، وہ دلت سالیڈیریٹی فورم کے بورڈ کے رکن بھی ہیں، جو امریکہ میں قائم ایک تنظیم ہے جو عالمی سطح پر دلت حقوق کے لیے آواز اٹھاتی ہے۔*

The South Asian Public Health Association (SAPHA) is a non-profit organization dedicated to advancing the health and well-being of South Asian communities in the United States through advocacy, collaboration, and communication. We strive to address the unique health challenges faced by individuals of South Asian descent through education, advocacy, research, and community engagement. Established in 1999, SAPHA gained formal recognition in 2001 as a 501(c)3 non-profit organization and has marked many milestones in promoting the health and well-being of South Asians throughout the years, including the groundbreaking report, "A Brown Paper: The Health of South Asians in the US," in 2002, the publication of "The Health of South Asians in the US – An Evidence-based Guide for Policy and Program Development" in 2017, many successful webinars, publications and invitations to conferences and events, along with White House recognition. SAPHA operates with a dedicated team of volunteer Board members representing diverse expertise in public health, health disparities, mental health, clinical care, health policy, and disease control and prevention.

ساؤتھ ایشین پبلک ہیلتھ ایسوسی ایشن (SAPHA) ایک غیر منافع بخش تنظیم ہے جو ریاستہائے متحدہ میں جنوبی ایشیائی کمیونٹیز کی صحت اور فلاح و بہبود کو وکالت، تعاون اور مواصلات کے ذریعے آگے بڑھانے کے لیے وقف ہے۔ ہم تعلیم، وکالت، تحقیق اور کمیونٹی انگیجمنٹ کے ذریعے جنوبی ایشیائی نسل کے افراد کو درپیش منفرد صحت کے چیلنجز کو حل کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ 1999 میں قائم ہونے والی SAPHA کو 2001 میں 3(c)(501 غیر منافع بخش تنظیم کے طور پر باضابطہ طور پر تسلیم کیا گیا اور اس نے سالوں کے دوران جنوبی ایشیائیوں کی صحت اور فلاح و بہبود کے فروغ میں کئی سنگ میل حاصل کیے، جن میں 2002 میں "A Brown Paper: The Health of South Asians in the US" اور 2017 میں " The Health of South Asians in the US – An Evidence-Based Guide for Policy and Program Development " کی اشاعت شامل ہے۔ بہت سے کامیاب ویبینارز، اشاعتیں اور کانفرنسز و تقریبات کی دعوتیں، ساتھ ہی وائٹ ہاؤس کی پہچان بھی۔ SAPHA رضاکار بورڈ ممبران کی ایک وقف ٹیم کے ساتھ کام کرتا ہے جو عوامی صحت، صحت کی تفاوت، ذہنی صحت، کلینیکل دیکھ بھال، صحت کی پالیسی، اور بیماریوں کے کنٹرول و روک تھام میں متنوع مہارت رکھتے ہیں۔

Visit our website for more information on how to stay involved and reach out for partnership opportunities:

مزید معلومات کے لیے ہماری ویب سائٹ ملاحظہ کریں کہ کس طرح شامل رہنا ہے اور شراکت داری کے مواقع حاصل کرنے کے لیے رابطہ کریں:

www.sapha.org

admin@sapha.org

@saphainfo

We would love to hear your thoughts on the toolkit as well as feedback on how to improve the content. Please share any new resources, suggestions and comments by emailing: advocacy@sapha.org

ہم آپ کے ٹول کٹ کے بارے میں خیالات اور مواد کو بہتر بنانے کے بارے میں رائے جاننا چاہیں گے۔
براہ کرم کوئی نئے وسائل، تجاویز اور تبصرے ای میل کے ذریعے شیئر کریں: advocacy@sapha.org